

Rules and forms for participation: **On line registration form**  
<https://castellodiduinopoesia.org/bandi-stranieri/>

# XX Internationaler Lyrikwettbewerb Castello di Duino 2023-2024

## Teilnahmebedingungen

- Der Wettbewerb ist jungen Autor-Innen bis zum Alter von 30 Jahren vorbehalten.
- Die Teilnahme ist kostenlos.
- Der Wettbewerb ist thematisch.

## Theme of the XX Edition

"YOU and ME"

Who are we? Maybe two primary colors where the rainbow comes from? The theme "You and Me" is just a suggestion that can be poetically elaborated according to the inspiration and sensitivity of the individual authors!

It is possible to participate in one or more of the following sections:

Das Thema kann vollkommen frei behandelt werden

Teilnahmeberechtigt ist ein unveröffentlichtes und bisher nicht prämiertes Gedicht mit maximal 35 Versen

Man kann an einer oder mehreren der in Folge genannten Sektionen teilnehmen.

## SEKTION UNVERÖFFENTLICHTE LYRIK

1. Die Gedichte werden auch in der Originalsprache bewertet; **sie müssen jedoch von einer englischen und/oder italienischen und/oder französischen und/oder spanischen Übersetzung begleitet werden.** Werken in italienischer Sprache müssen eine englische Übersetzung haben
  2. Eine internationale Jury aus mehrsprachigen Lyrikern und Kritikern wird bemüht sein, die Werke in der Originalsprache zu bewerten.
- Einsendeschluss ist der 15. November 2023 (Eingang der Texte beim Veranstalter) .

Einsendungen können erfolgen:

a) **per E-Mail** an die Adresse: <https://castellodiduinopoesia.org/bandi-stranieri>

Das Gedicht muss der E-Mail als Anhang im Format **word bzw. rtf** hinzugefügt werden. Die Verwendung eines davon abweichenden Formats kann zum Ausschluss von der Teilnahme führen.

Die E-Mail muss den Teilnahmechein und nachfolgend ausformulierte Erklärungen enthalten, jeweils vollständig ausgefüllt.

**b) auf dem Postweg** : Einsendung an **Ottavio Gruber / Gabriella Valera Gruber, Via Matteotti 21, - 34138 Trieste**,Italia auf einem Blatt ohne die persönlichen Daten des Autors, die aber im vollständig ausgefüllten und mit Unterschrift versehenen **Teilnahmechein** (siehe unten) anzugeben sind.

Ausschlaggebend für die Teilnahme ist grundsätzlich das Datum des Poststempels, jedoch kann kein Text mehr angenommen werden, der eingeht, nachdem die Jury bereits mit der Auswahl begonnen hat.

**Die Gedichte werden ohne die persönlichen Daten an die Jury weitergegeben, um eine gerechte Bewertung zu gewährleisten.**

#### **Preise:**

➤ Erster, zweiter und dritter Preis sind jeweils 500, 400, 300 € (wovon ein Teil zur Unterstützung einer durch die Preisträger zu bestimmenden humanitären Einrichtung, Stiftung oder Initiative zur Verfügung zu stellen ist, jeweils 100, 100, 100 Euro)

➤ Kostenfreie Publikation in zweisprachiger Ausgabe (Verlag Battello Stampatore, Triest, Italien).

Zusätzliche Auszeichnungen sind für die besten Gedichte unter den Jugendlichen im Alter unter 16 Jahren vorgesehen, die bei der allgemeinen Auswahl nicht in die Kategorie der ordentlichen Preisträger aufgenommen werden konnten.

SEKTION THEATER (Monolog oder Dialog zwischen zwei Personen) :

**Einsendeschluss ist der 20 December, 2023 (Eingang der Texte beim Veranstalter)**

Die Teilnahme erfolgt mit der Einsendung von einem Theaterstück in maximaler Länge von 5 A4-Seiten, je zu 10000 Anschlägen. Längere Texte können nicht berücksichtigt werden. Die Texte müssen unbedingt von einer hochwertigen italienischen Übersetzung begleitet sein. Die Übersetzung – nicht der Originaltext – ist hier Grundlage für die Beurteilung.

Einsendungen können erfolgen:

**a) per E-Mail** an die Adresse **castelloduinopoesia@gmail.com**

Der Text muss der E-Mail als Anhang im Format **word bzw. rtf** hinzugefügt werden. Die Verwendung eines davon abweichenden Formats kann zum Ausschluss von der Teilnahme führen.

Die E-Mail muss den Teilnahmechein und nachfolgend ausformulierte Erklärungen enthalten, jeweils vollständig ausgefüllt.

**b) auf dem Postweg** : Einsendung an **Ottavio Gruber / Gabriella Valera Gruber, Via Matteotti 21, - 34138 Trieste**, Italia auf einem Blatt ohne die persönlichen Daten des Autors, die aber im

vollständig ausgefüllten und mit Unterschrift versehenen **Teilnahmeschein** (siehe oben) anzugeben sind.

Ausschlaggebend für die Teilnahme ist grundsätzlich das Datum des Poststempels, jedoch kann kein Text mehr angenommen werden, der eingeht, nachdem die Jury bereits mit der Auswahl begonnen hat.

## Preise

Erster, zweiter und dritter Preis: Pokal oder personalisiertes Schild

Auszeichnungen

Die prämierten und die ausgezeichneten Werke werden im Laufe der Siegerehrung in einem Theater in Triest schauspielerisch gespielt.

## **SONDERREGELUNG FÜR DIE TEILNAHME VON SCHULEN**

**Einsendeschluss ist der 31. Dezember 2023 (Eingang der Texte beim Veranstalter)**

Lehrer/Innen können das Ergebnis einer Gruppenarbeit (aus einer oder mehreren Schulklassen). Diese Texte werden als kollektive Leistung bewertet. Prämierung und Auszeichnung erfolgen nach dem Kriterium des Vermögens einer Lehrkraft, ihre Schüler zur Ausfertigung von lyrischen Texten zu motivieren.

### **Preise**

Die beste Schule erhält eine Prämie i. H. von 500 Euro, mit der Auflage verbunden, zusammen mit den teilnehmenden Schülern ein Wohltätigkeitsprojekt auszusuchen, dem die Preissumme zugute kommen soll.

Die besten Schulen erhalten eine Auszeichnung.

Alle teilnehmenden Lehrer-Innen und Schulklassen erhalten eine Teilnahmebescheinigung.

Ein ganzer Tag wird der Ehrung der Schülergruppe, die nach Triest anreisen werden, gewidmet (prämierte und ausgezeichnete Gruppen), so dass alle Lehrer ihre Projekte vorstellen und alle Schüler ihre Werke in einem städtischen Saal lesen können werden. Damit wird ein gegenseitiges Kennenlernen begünstigt.

Während der Ehrung in Duino wird dem Lehrer die Originalpreisurkunde ausgehändigt werden.

Auf Anfrage erhalten alle Schulklassen eine Teilnahmebescheinigung.

Schulen verschicken die Texte auf dem Postweg, in zweifacher Ausfertigung, an: **Ottavio Gruber / Gabriella Valera**, Via Matteotti 21, 34138 Trieste, Italia. Die Einsendungen müssen folgende Daten enthalten: Schule, Klasse, vollständige Adresse der Schule (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort, Staat), Tel.- und Fax-Nr. der Schule, E-Mail Adresse der Schule, verantwortliche Lehrkraft (Vor- und Nachname), Kontaktdaten der Lehrkraft oder des Verantwortlichen.

Die Organisation würde sich auf die zusätzliche Übermittlung der Gedichten und der o. g. Daten an [castelloduinopoesia@gmail.com](mailto:castelloduinopoesia@gmail.com) freuen.

#### VERÖFFENTLICHUNG DER RANGLISTE

Sieger und Nominierte werden entweder mit E-Mail oder telefonisch oder über den Postweg benachrichtigt. **Die Siegerehrung ist für den 17. 03. 2024 im Duino vorgesehen.**

Mit seiner Teilnahme am Wettbewerb bestätigt jeder Autor-In, dass er/sie die Teilnahmebedingungen akzeptiert und den nachfolgenden Teilnahmechein ausfüllen wird.

Die Namen der Sieger erscheinen auf der Webseite [www.castellodiduinopoesia.org](http://www.castellodiduinopoesia.org)

#### **TEILNAHMESCHEIN**

Vorname..... Name ..... Geburtsdatum .....

Straße ..... Haus Nr. .... PLZ.....

Ort ..... Staat ..... Tel. Nr. ....

Staatsangehörigkeit ..... Titel des Werkes .....

Ich erkläre, dass die Lyrik/das Theaterstück .....,  
womit ich am internationalen Literaturwettbewerb „Castello di Duino“ teilnehme, ein unveröffentlichtes und noch nie prämiertes Originalwerk von mir ist.

Ich bin mit einer möglichen Publikation dieses Textes, sowie mit dessen öffentlichen Präsentation einverstanden.

Ich erkläre, dass ich Mitglied/Nicht-Mitglied (*Unzutreffendes streichen*) bei der GEMA oder bei einem ähnlichen Verband zur Eintreibung von Autorenrechten bin.

**The prise-giving ceremony will take place on 17 March, 2024 in Duino**

**Info:** Ottavio Gruber, Via Matteotti 21, 34138 Trieste, Italy - Tel. 0039 040 638787 E-Mail [castelloduinopoesia@gmail.com](mailto:castelloduinopoesia@gmail.com)

[www.castellodiduinopoesia.org](http://www.castellodiduinopoesia.org)

Dear friends

To participate in the Competition you must go to the "on line registration form" of our website:  
<https://castellodiduinopoesia.org/bandi-stranieri/>

**At the bottom of the page you find the form to insert the poet's personal details and the poetry.**

**Clic on “Send”**